

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

03 111

Ársreikningur 2022

Efnisyfirlit

	Bls.
Skýrsla og áritun forstöðumanns	2
Yfirlit um afkomu ársins	3
Efnahagsreikningur	4
Sjóðstreymisyfirlit	5
Skýringar	6

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

kt. 670269-4779

Rauðarástíg 25, 105 Reykjavík

Skýrsla og áritun forstöðumanns

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins er ríkisaðili í A-hluta ríkissjóðs.

Starfsemi stofnunarinnar fellur undir málefnasvið 4 og málaflokk 10 samkvæmt flokkun í fjárlögum.

Á árinu 2022 var ársveltan kr. 508,6 milljónir og afkoma kr. -12,1 milljónir. Samkvæmt efnahagsreikningi er hrein eign kr. -2,5 milljónir í árslok og eignir samtals kr. 41,9 milljónir.

Starfsemi stofnunarinnar á árinu 2022 byggir á heimildum í fjárlögum og fjáráskilögum fyrir árið 2022.

Það er álit mitt að ársreikningur 2022 gefi glögga mynd af rekstri, eignum, skuldum og eiginfjárstöðu Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins í samræmi við lög um opinber fjármál.

Forstöðumaður staðfestir hér með ársreikning Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins fyrir árið 2022 með rafrænni undirritun sinni.

Gísli Þór Magnússon
Skrifstofustjóri

Yfirlit um afkomu ársins 2022

	Skýr	2022	2021
Tekjur			
Tekjufærsla fjárveitinga	2	502.600.000	432.900.000
Seld þjónusta		3.029.878	4.002.160
Framlög og ýmsar tekjur	3	2.580.000	1.420.000
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára	2	431.326	736.602
Tekjur samtals		508.641.204	439.058.762
Gjöld			
Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður	4	426.719.243	374.179.576
Annar rekstrarkostnaður	5	93.534.983	55.531.166
Afskriftir	6	431.326	736.602
Gjöld samtals		520.685.552	430.447.344
Afkoma fyrir fjármagnsliði		(12.044.348)	8.611.418
Fjármunatekjur og (fjármagnsgjöld)			
Vaxtagjöld, verðbætur og gengistap		(38.088)	(12.587)
		(38.088)	(12.587)
Afkoma ársins		(12.082.436)	8.598.831

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti yfirlits um afkomu ársins.

Efnahagsreikningur 31. desember 2022

	Skýr	31.12.2022	31.12.2021
Eignir			
Fastafjármunir			
Varanlegir rekstrarfjármunir:	7		
Áhöld, tæki og búnaður		1.982.925	2.199.228
Aðrar eignir		32.699	38.148
Fastafjármunir samtals		<u>2.015.624</u>	<u>2.237.376</u>
Veltufjármunir			
Tengdir aðilar	8	39.857.925	47.398.681
Veltufjármunir samtals		<u>39.857.925</u>	<u>47.398.681</u>
Eignir samtals		<u>41.873.549</u>	<u>49.636.057</u>
Eigið fé og skuldir			
Eigið fé	9		
Hrein eign		(2.514.561)	9.567.875
Eigið fé samtals		<u>(2.514.561)</u>	<u>9.567.875</u>
Skuldir			
Viðskiptaskuldir		677.837	335.248
Ýmsar skammtímaskuldir	10	39.612.678	37.104.013
Frestun tekjufærslu fjárfestingarheimilda	11	4.097.595	2.628.921
Skuldir samtals		<u>44.388.110</u>	<u>40.068.182</u>
Eigið fé og skuldir samtals		<u>41.873.549</u>	<u>49.636.057</u>
Aðrar upplýsingar	12		

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti efnahagsreiknings.

Sjóðstreymisyfirlit ársins 2022

	Skýr	2022	2021
Rekstrarhreyfingar			
Hreint veltufé frá rekstri:			
Afkoma ársins		(12.082.436)	8.598.831
Rekstrarliðir sem ekki hafa áhrif á fjárstreymi:			
Afskriftir	6	431.326	736.602
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára		(431.326)	(736.602)
		<u>(12.082.436)</u>	<u>8.598.831</u>
Lækkun (hækkun) rekstrartengdra eigna:			
Tengdir aðilar		9.231.182	(11.182.947)
Hækkun (lækkun) rekstrartengdra skulda:			
Skammtímaskuldir		2.851.254	2.584.116
		<u>12.082.436</u>	<u>(8.598.831)</u>
		<u>0</u>	<u>0</u>
Handbært fé frá rekstri			
Fjárfestingarhreyfingar			
Kaupverð varanlegra rekstrarfjármuna	7	(209.574)	(764.104)
		<u>(209.574)</u>	<u>(764.104)</u>
Fjármögnunarhreyfingar			
Fjárfestingarframlag		209.574	764.104
		<u>209.574</u>	<u>764.104</u>
Hækkun (lækkun) á handbæru fé			
Handbært fé í byrjun árs		0	0
		<u>0</u>	<u>0</u>
		<u>0</u>	<u>0</u>
Handbært fé í árslok			

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti sjóðstreymisyfirlits.

Skýringar

1. Yfirlit um helstu reikningsskilaaðferðir

Grundvöllur reikningsskila

Ársreikningurinn er gerður í samræmi við lög um opinber fjármál og ákvarðanir reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs auk þess að styðjast við ákvæði laga um ársreikninga eftir því sem við á. Hér er gerð grein fyrir helstu reikningsskilaaðferðum sem beitt er við gerð ársreikningsins. Reikningsskilin eru skv. kostnaðarverðsreglu og eru á rekstrargrunni að öðru leyti en sjóðstreymi sem er á greiðslugrunni.

Við gerð reikningsskilanna þurfa stjórnendur að meta ýmis atriði og gefa sér forsendur um mat á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum. Aðferðir þessar eiga sér stoð í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum, IPSAS, ákvörðunum reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs eða styðjast við ákvæði ársreikningalaga, en raunverulegt verðmæti þeirra liða sem þannig eru metnir getur við sölu eða innlaun reynst annað en niðurstaða samkvæmt matinu.

Innlaun tekna

Tekjur af afhendingu á vörum og þjónustu til þriðja aðila eru metnar á gangvirði móttækis endurgjalds.

Tekjur af sölu vöru eru færðar þegar verulegur hluti áhættu og ávinnings af eignarhaldi hefur færst til kaupanda.

Tekjur vegna veittrar þjónustu eru færðar línulega yfir þann tíma sem þjónustan er veitt, nema fyrir liggja atvik sem betur lýsir lokum viðskiptanna.

Fjárveitingar til rekstrar ársins eru færðar til tekna á árinu.

Fjárveitingar sem ætlaðar eru til fjárfestinga eru færðar til tekna þannig að þær mæti þeim kostnaði sem af fjárfestingunni hlýst í formi afskrifta, úreldingar eða sölutaps.

Gjöld

Gjöld eru færð á því tímabili þegar til þeirra er stofnað.

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir

Varanlegir rekstrarfjármunir eru færðir á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum. Liggja kostnaðarverð ekki fyrir er miðað við metið gangvirði sem kostnaðarverð. Ef eignar er aflað án endurgjalds eða gegn vægu endurgjaldi er eignin færð til tekna á gangverði, þegar gangvirði verður ákvarðað með áreiðanlegum hætti, í yfirlit um afkomu.

Afskriftir eru reiknaðar línulega miðað við áætlaðan notkunartíma einstakra hluta rekstrarfjármuna þannig að kostnaðarverði, eða matsvirði, að frádregnu niðurlagsverði sé dreift á notkunartíma eignarinnar. Afskriftaraðferð, notkunartími og niðurlagsverð eru endurmetin á uppgjörstigi og breytt ef við á.

Áætlaður notkunartími varanlegra rekstrarfjármuna er sem hér segir eftir flokkum:

Áhöld, tæki og búnaður 3-10 ár

Þegar bókfært verð eigna er hærra en endurheimtanlegt verð þeirra, eru eignirnar færðar niður í endurheimtanlegt verð.

Söluverð og þar með talinn söluhagnaður eigna myndar heimild til endurnýjunar eigna og er meðhöndlað sem fjárfestingarheimild. Tap af sölu eigna er mismunur á söluverði og bókfærðu verði á söluþegi og er hluti af afkomu ársins.

Kostnaður vegna viðhalds er gjaldfærður í yfirlit um afkomu þegar hann fellur til. Kostnaður við meiriháttar endurbætur á varanlegum rekstrarfjármunum er eignfærður þegar endurbótum er ætlað að hafa í för með sér að eignir verði hæfari til tekjuöflunar eða nýtingartími breytist. Endurbæturnar eru afskrifaðar á áætluðum endingartíma viðkomandi eigna.

Skýringar

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir eru skráðar eftir mati á þeim útgjöldum sem þarf til að gera upp skuldbindinguna. Skuldir sem gerast upp eftir lengri tíma en 12 mánuði, aðrar en orlofsskuldbinding, eru skráðar á núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis vegna greiðslu þeirra.

Tengdir aðilar

Tengdir aðilar er ríkissjóður og aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs.

Samanburðarfjárhæðir

Þar sem við á hefur samanburðarfjárhæðum verið breytt til þess að gæta samræmis við breytingu á framsetningu þessa árs.

Skýringar

	2022	2021
2 Tekjufærsla fjárveitinga		
Fjárveiting ársins	502.600.000	432.900.000
Tekjufærsla frestaðra tekna	431.326	736.602
	503.031.326	433.636.602

Yfirlit um fjárveitingar ársins, breytingar þeirra og stöðu í árslok:

	Rekstur	Rekstrar- tilfærslur	Fjármagns- tilfærslur	Samtals
Fjárlög að frádregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum	416.200.000	0	0	416.200.000
Launabætur	3.300.000	0	0	3.300.000
Millifærslur milli fjárlagaliða	83.100.000	0	0	83.100.000
Fjárveiting til tekna	502.600.000	0	0	502.600.000
Ráðstöfun ársins, skv. yfirliti um afkomu að frádregnum sértekjum	(514.682.436)	0	0	(514.682.436)
Staða fjárveitinga ársins í lok árs	(12.082.436)	0	0	(12.082.436)

	2022	2021
3 Framlög og ýmsar tekjur		
Framlög frá öðrum en ríkissjóði og gjafir	2.580.000	1.420.000
	2.580.000	1.420.000

4 Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður

Laun	344.295.295	302.490.001
Orlof, breyting	2.504.725	2.458.338
Launatengd gjöld	77.476.503	67.445.754
Starfsmannakostnaður	2.442.720	1.785.483
	426.719.243	374.179.576

Meðalfjöldi stöðugilda	34,1	31,4
------------------------------	------	------

5 Annar rekstrarkostnaður

Bækur, ritföng, filmur o.fl.	30.939	132.667
Byggingarvörur, almennar	11.970	5.271
Ýmis tæki og áhöld	281.032	0
Orkugjafir	44.829	0
Matvæli	2.109.618	1.968.248
Almennar rekstrarvörur	51.364	24.495
Vörukaup, almenn	2.529.752	2.130.681
Fundir, námskeið, risna	71.344	221.104
Ferðir, uppihald	1.148.024	87.563
Akstur	155.743	0
Sérfræðiþjónusta	194.528	711.050
Innheimta, umboðs-, sölu- og þjónustugjöld	5.072	4.732
Prentun, póstur, flutningar og önnur þjónusta	82.766	59.219
Funda- og ferðakostnaður, akstur og ýmis sérfræðiþjónusta	1.657.477	1.083.668

Skýringar

	2022	2021
5 Annar rekstrarkostnaður, (frh.)		
Afnotagjöld	4.407.525	4.852.942
Leigugjöld	10.384.901	9.501.588
Notkun véla og flutningatækja	4.669	0
Verkkaup	784.506	750.599
Kostnaðarhlutdeild	73.766.153	37.211.688
Leigugjöld, verkkaup, bætur, tryggingar, opinber gjöld o.fl.	89.347.754	52.316.817
Annar rekstrarkostnaður samtals	93.534.983	55.531.166

6 Afskriftir

Áhöld, tæki og búnaður	425.877	731.153
Aðrar eignir	5.449	5.449
	431.326	736.602

7 Varanlegir rekstrarfjármunir

Varanlegir rekstrarfjármunir greinast þannig:

Áhöld, tæki og búnaður	1.982.925	2.199.228
Aðrar eignir	32.699	38.148
	2.015.624	2.237.376

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir greinast þannig í árslok 2022:

	Áhöld, tæki og búnaður	Aðrar eignir	Samtals
Staða 01.01.2022	12.861.411	54.495	12.915.906
Viðbætur á árinu	209.574	0	209.574
	13.070.985	54.495	13.125.480
Afskriftir 01.01.2022	10.662.183	16.347	10.678.530
Afskrift ársins	425.877	5.449	431.326
	11.088.060	21.796	11.109.856
Staða 31.12.2022	1.982.925	32.699	2.015.624

8 Tengdir aðilar

Viðskipti við tengda aðila eru á sömu kjörum og viðskipti við ótengda aðila.

Kröfur á tengda aðila:

Viðskiptareikningur við ríkissjóð	38.844.351	46.081.905
Aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs	1.013.574	1.316.776
	39.857.925	47.398.681

Skýringar

9 Eigið fé

Yfirlit um breytingar á eiginfjárreikningum;

	31.12.2022	31.12.2021
Hrein eign		
Jöfnuður 1.1.	9.567.875	969.044
Afkoma ársins	(12.082.436)	8.598.831
Jöfnuður 31.12.	(2.514.561)	9.567.875

Ráðstöfun afkomu ársins og yfirfærsla eiginfjár yfir á næsta ár er háð frekari yfirferð og byggir endanleg ákvörðun á reglum sem fjármála- og efnahagsráðuneyti setur út frá 30. gr. laga um opinber fjármál í samráði við viðkomandi fagráðuneyti. Niðurstaðan verður birt í séryfirliti með ríkisreikningi.

10 Ýmsar skammtímaskuldir

	31.12.2022	31.12.2021
Ógreitt orlof	39.608.738	37.104.013
Önnur ógreidd gjöld	3.940	0
	39.612.678	37.104.013

11 Frestun tekjufærslu fjárveitinga til fjárfestinga

Ríkissjóður fjármagnar rekstur stofnunarinnar, þar með taldar fjárfestingar. Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum er í eðli sínu fyrirframgreiðsla kostnaðar sem dreift er til gjalda á notkunartíma eignarinnar í formi afskrifta. Við innfærslu eignanna eru færðar frestaðar tekjur vegna fjárveitinga til fjárfestinga sem færast til tekna á eftirstöðvum notkunartíma eignanna eða falla niður við sölu eignarinnar nema söluandvirðið verði notað til endurfjárfestingar.

	31.12.2022	31.12.2021
Frestaðar tekjur vegna fjárfestingafjárveitinga	2.015.624	2.237.376
Ónotuð fjárveiting til fjárfestinga	2.081.971	391.545
	4.097.595	2.628.921

	Frestaðar tekjur vegna fjárfestinga	Fjárfestinga- fjárveiting	Samtals frestaðar tekjur
Staða 01.01.2022	2.237.376	391.545	2.628.921
Fjárfestingarfjárveiting ársins	0	1.900.000	1.900.000
Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum	209.574	(209.574)	0
Tekjufærsla frestaðra tekna	(431.326)	0	(431.326)
	2.015.624	2.081.971	4.097.595

Af frestuðum tekjum vegna fjárfestinga í árslok 2022 munu kr. 0,3 milljónir koma til tekna á árinu 2023.

Skýringar

12 Aðrar upplýsingar

Skuldbindandi samningar

Stofnunin hefur gert húsaleigusamninga árlegar greiðslur vegna þeirra nema kr. 39,5 milljónum á árinu 2022. Stofnunin hefur gert tímabundinn rekstrar- og þjónustusamninga vegna reksturs húsnæðis á Rauðarárstíg, árlegar greiðslur vegna þeirra nema kr. 1,0 á árinu 2022.

Veðsetningar

Engar veðsetningar eru áhvílandi á eignum stofnunarinnar í árslok 2022.

Veittar ábyrgðir

Stofnunin hefur ekki gengist í ábyrgðir vegna þriðja aðila.

Óafturkallanleg loforð

Stofnunin hefur ekki veitt nein óafturkallanleg loforð sem hafa áhrif á framtíðarrekstur hennar.

Atburðir eftir reikningsskiladag

Engir atburðir hafa átt sér stað eftir reikningsskiladag sem hafa áhrif á fjárhagsstöðu og upplýsingar í ársreikningi.